



**GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY  
DEPARTAMENT HANDLU I USŁUG**

*CENTRAL STATISTICAL OFFICE  
TRADE AND SERVICES DEPARTMENT*

---

**OBROTY TOWAROWE  
HANDLU ZAGRANICZNEGO  
2011 R.**

*FOREIGN TRADE TURNOVER  
BY MAIN COMMODITIES  
2011*

Warszawa, sierpień 2012  
*Warsaw, August 2012*

## **PRZEDMOWA**

Obroty Towarowe Handlu Zagranicznego 2011 są doroczną publikacją prezentującą dane o eksporcie i imporcie ważniejszych towarów w minionym roku. Na stronie internetowej GUS ukazuje się ona od 2004 r., natomiast w latach wcześniejszych była wydawana w formie papierowej.

Całość opracowania składa się z uwag opisujących metodologię statystyki handlu zagranicznego oraz części tabelarycznej zawierającej dane dotyczące eksportu i importu wybranych towarów w podziale wg ważniejszych krajów. W tablicach zostały przedstawione wartości w złotych, euro i dolarach USA oraz masa w tonach lub, w niektórych przypadkach, ilość w sztukach. Zamieszczone towary są określone kodami zgodnymi ze Scaloną Nomenklaturą (CN) na poziomie 4 znaków.

Oddając do Państwa rąk kolejną edycję publikacji serdecznie dziękujemy wszystkim osobom i instytucjom za przekazanie informacji oraz uwag, które przyczynią się do ukształtowania i wzbogacenia treści kolejnych wydań.

Ewa Adach-Stankiewicz  
Dyrektor Departamentu Handlu i Usług

Warszawa, sierpień 2012 r.

## ***PREFACE***

*Publication Foreign Trade Turnover 2011 is an annual edition which contains data on exports and imports of major goods that were traded in the year 2011. This publication is available on the web page since 2004 and in the earlier years was issued in a paper form.*

*The whole issue consists of notes describing the methodology of foreign trade statistics relating to the trading of goods as well as the tables containing data on exports and imports selected goods broken down by major Countries. The tables present values of turnover in Polish zloty, euros and US dollars, the net mass in tones and in some cases quantity in pieces. Goods are presented according to 4-digit of Combined Nomenclature (CN).*

*Being pleased to announce this edition of the publication we would like to thank all persons and institutions for providing us information and comments that will help to shape and enrich the content of subsequent editions.*

*Ewa Adach-Stankiewicz  
Director of Trade and Services Department*

*Warszawa, August 2012 r.*

## UWAGI WSTĘPNE

1. Począwszy od 1 maja 2004 r., tj. od momentu przystąpienia Polski do UE, system statystyki handlu zagranicznego obejmuje:

- system EXTRASTAT, tj. system statystyki obrotów towarowych Polski realizowany z tzw. krajami trzecimi, tj. niebędącymi państwami członkowskimi UE,
- system INTRASTAT, tj. system statystyki obrotów towarowych Polski realizowany pomiędzy państwami członkowskimi UE.

Dane otrzymane z połączonych, działających równolegle systemów, tworzą wspólny, jednolity zbiór statystyki handlu zagranicznego, który - jako spójna informacja o wymianie towarowej z zagranicą – stanowi przedmiot niniejszej publikacji.

2. Podstawowymi źródłami informacji, na których opiera się statystyka handlu zagranicznego są:

- w systemie EXTRASTAT – zgłoszenia celne rejestrujące eksport i import towarów,
- w systemie INTRASTAT – deklaracja INTRASTAT składana przez osoby zobowiązane do zgłaszania przywozu i wywozu towarów.

Ponadto, od 1 stycznia 2006 r. w statystyce handlu zagranicznego stosowane są alternatywne źródła danych. Odnoszą się one do rejestracji obrotów tzw. „towarami specyficznymi” i są wykorzystywane jako:

a) pomocnicze, uzupełniające źródło informacji statystycznej, służące do kontroli i uzupełnienia danych pochodzących ze zgłoszeń celnych oraz deklaracji INTRASTAT w przypadku obrotów takimi towarami, jak:

- statki morskie – dane uzyskane z Rejestrów Okrętowych Stałych prowadzonych przez Izby Morskie przy Sądach Okręgowych w Gdańsku i Szczecinie,
- statki powietrzne – dane uzyskane z Rejestrów Cywilnych Statków Powietrznych prowadzonych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego,
- produkty morskie, w tym kupno/sprzedaż „ryb z burty” – dane zbierane przez Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Departament Rybołówstwa – Centrum Monitorowania Rybołówstwa w Gdyni,

b) jedyne obowiązujące źródło danych, na których opiera się statystyka handlu zagranicznego, w przypadku obrotów takimi towarami, jak energia elektryczna i gaz ziemny

– dane pozyskiwane są ze sprawozdawczości statystycznej prowadzonej przez Agencję Rynku Energii S.A.

3. Dane zamieszczone w tablicach w układzie poszczególnych krajów prezentowane są według kraju pochodzenia dla importu i kraju przeznaczenia dla eksportu.
4. Wartość importu jest wykazana na warunkach cif port polski lub franko granica polska, tzn. łącznie z kosztami transportu i ubezpieczenia do granicy polskiej. Wartość eksportu jest podawana na bazie fob, tj. na warunkach franko granica lub fob port kraju dostawcy.
5. Towary zamieszczone w tablicach przedstawione są zgodnie z kodami Nomenklatury Scalonej (CN).
6. Dane dotyczące obrotów towarowych na poziomie 4 znaków wg Nomenklatury Scalonej (CN) są danymi rzeczywistymi bez doszacowań wielkości obrotów tych podmiotów, które zostały zwolnione z obowiązku sprawozdawczego lub tych, które nie dopełniły obowiązku sprawozdawczego w wymaganym terminie.
7. Wartość towarów podana jest w złotych, dolarach USA i euro. Przeliczenie wartości obrotów z walut obcych na złote dokonywane jest:
  - a) dla zgłoszeń celnych – wg średniomiesięcznego kursu waluty obcej, wyliczonego i ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski,
  - b) dla deklaracji INTRASTAT – wg kursu waluty ustalonego według zasad określonych dla celów podatku od towarów i usług albo zasad określonych dla celów związanych z cłem.

## **INTRODUCTORY COMMENTS**

1. *Since 1 May 2004 (since the day of Polish accession to EU), Polish foreign trade statistics system comprises of parallel systems:*

- EXTRASTAT system, which uses data registered on SAD documents and refers to Polish trade turnover with third countries (UE non–member countries),*
- INTRASTAT system, which refers only to Polish intra–EU trade (trade with other EU Member States).*

*Data obtained from two linked and parallel systems constitute single, homogenous data set on foreign trade. This consolidated and cohesive information on foreign trade turnover is the subject of the present publication.*

2. *Basic sources of information supplying the system with data on foreign trade are:*

- Customs declaration (recording of exports and imports of goods) in case of EXTRASTAT system,*
- INTRASTAT declaration, which serves for recording of arrivals and dispatches in the framework of intra-EU trade.*

*Furthermore, since 1 January 2006 in Polish foreign trade statistics alternative data sources are used. Alternative data sources apply to registration of specific movements of goods and are used for following purposes:*

*a) additional, supplementary sources of statistical information, used of control purposes and for supplementing the data derived from customs declaration and INTRASTAT declarations concerning trade in following goods:*

- sea vessels – data obtained from Polish Permanent Registers of Ships conducted by Maritime Chambers at Voivodship Courts in Gdańsk and Szczecin,*
- aircraft – data obtained from Civil Aircraft register of Poland conducted by the Civil Aviation Office,*
- sea products, including purchase/sale of fishery which were the subject of trade transaction before being landed by sea-going vessels – data collected by the Ministry of Agriculture and Rural Development, the Department of Fisheries – the Fishery Monitoring Center in Gdynia,*

*b) sole admitted source of information, serving for a base for foreign trade statistics in case of turnover in following commodities electricity and natural gas – data concerning these products are obtained from the statistical surveys conducted by the Energy Market Agency.*

3. *Data presented in tables are broken down by the partner country according to the country of origin for imports and the country of destination for exports.*

4. *The value of imports is shown in terms of cif Polish port or franco Polish border including transport and insurance costs to the Polish border. The value of export is shown on the fob basis, that is in terms of franco border or fob port of the country of delivery.*
5. *Goods presented in tables are specified according to the Combined Nomenclature (CN).*
6. *Data on trade turnover of commodities on the level of 4-digit CN is real data, that is, without estimations of values of trade turnover realized by parties released from reporting obligation and those which did not fulfilled their reporting obligation.*
7. *Conversion of value expressed in foreign currency into value in zlotys is made:*
  - a) *for customs declaration – on the basis of average monthly exchange rate of foreign currency calculated and announced by NBP (the National Bank of Poland),*
  - b) *for INTRASTAT declaration – on the basis of currency exchange rate specified according to the rules established for purposes of Value Added Tax or rules specified for customs purposes.*